联合国 A/C.3/67/2

大 会

Distr.: General
28 September 2012
Chinese
Original: English

第六十七届会议

第三委员会

议程项目 131

方案规划

2012 年 9 月 12 日方案和协调委员会主席给第三委员会主席的信

谨书面通知你，方案和协调委员会第五十二届会议建议大会将 2014-2015 年期间拟议战略框架方案 20(人权)(A/67/6(Prog.20))分配给第三委员会，供其在题为“方案规划”的议程项目下审查并采取行动。

我还要通知你，尽管交换了意见，由于时间不够，委员会未能完成各国代表团对方案 20 所提修正的审查。委员会的结论和建议载于其第五十二届会议的报告(A/67/16)。因此，委员会建议向第三委员会转递所提结论草案和修正。委员会的结论和建议以及会员国的提议列为本函附件。

方案和协调委员会

主席

埃里克·弗兰克·塞佐努(签名)

12-52460 (C) 051012 051012

附件

方案和协调委员会第五十二届会议针对 2014-2015 年期间拟议战略框架方案 20(人权)提出的结论和修正

1. 委员会建议大会核准 2014-2015 年期间拟议战略框架方案 20(人权)的方案说明，但须作以下修改：

总方向

第 20.2 段

删除“集体安全和”。

第 20.5 段

将第一句“人权高专办与各国持续接触”改成“人权高专办与各区域和处于不同发展水平的国家持续接触”。

第 20.6 段

将“联合国各条约监测机构”改成“联合国各条约机构”。

次级方案 1
将人权纳入主流、发展权、研究和分析

(英文删除逗号，中文本不变)

A. 把人权纳入主流

本组织目标

把“将所有人权纳入”改成“将人权观点纳入”。

把“所有有关的工作领域”中的“所有”两字删除。

秘书处预期成绩

把预期成绩(a)改成：“(a) 进一步协助联合国各机构将人权观点纳入它们的所有工作领域，例如纳入经济和社会发展、人道主义、和平与安全、治理和法治方案和活动”。

将预期成绩(a)中“所有工作领域”中的“工作”两字删除。

将预期成绩(b)中“联合国系统、尤其是联合国国家工作队”的措词改成“联合国系统(适当时包括联合国国家工作队)”。在“会员国”前面加上“各区域和处于不同发展水平的”。

把预期成绩(b)中“ 将所有人权纳入”改成“将人权观点纳入”。

在预期成绩(c)中删除“包括联合国国家工作队”的词句。

删除预期成绩(c)中“及其残障和性别层面”的用词。

绩效指标

将绩效指标(a)“进一步纳入所有人权”改成“纳入人权部分”。

在绩效指标(a)的“纳入人权部分”前加上“酌情”两字。

将绩效指标(b)改成：“(b) 联合国共同国家方案拟订文件数量，包括进一步纳入人权观点的活动和方案信息量增加”

或

将绩效指标(b)改成：“(b)进一步纳入所有人权的联合国活动和项目的数量增加”。

绩效指标(c)，将“其他高级官员”改成“其他联合国高级官员”，删除“和国家工作队”。

战略

第 20.9 段

将第一句中的“把所有人权纳入”改成“把人权观点纳入”

或

在“把所有人权纳入”前面加上“酌情”两字；把“现有任务”改成“现有和各自任务”。

第 20.9(a)分段

将第一句的“把人权观点纳入”改成“根据其现有任务规定，酌情把人权观点纳入”。

第 20.9(b)分段

删除“协作”前面的“实质性”一词。

删除最后一句中的“并加强同包括非政府组织在内的民间社会的实质性协作和伙伴关系”的句子。

第 20.9(c)分段

将“促进切实将所有人权纳入发展方案”改成“促进切实将人权观点纳入相关发展方案”。把“有关会员国”改成“提出请求的会员国”。

或

将分段(c)改成：“(c)促进切实将所有人权纳入相关发展方案”。

分段 20.9(d)

删除整个分段。

删除最后一句“酌情促进在以上各领域实际应用基于权利的方式”的句子。

第 20.9(e)分段

删除“系统”后面的“特别是联合国国家工作队”；删除“会员国”后面的“建立和”三字，将“国家政策主流”改成“国家有关政策的主流”。

B. 发展权

秘书处预期成绩

插入新预期成绩(b)如下：“审议如何确保优先开展发展权工作，包括审议关于制订一整套全面、连贯一致的落实发展权标准的提议”。

依次将现有预期成绩(b)改成预期成绩(c)。

绩效指标

在绩效指标(b)中，删除“在联合国内外组织”的措词。

插入新增绩效指标(b)如下：“(b) 作为对实质性开展发展权工作的贡献，人权高专办组织或提供的活动、分析文件和信息资料数量增加”。

依次将现有绩效指标(b)改成绩效指标(c)。

战略

第 20.10(a)分段

删除该分段中的“为此目的的”及“和监督”。

第 20.10(b)分段

在分段(b)后面新加分段(c)如下 ：“(c) 促进优先开展发展权工作，包括鼓励审议关于制订一整套全面、连贯一致的落实发展权标准的提议；”对后面的各分段重新编号。

第 20.10(e)分段

将现有第 20.10(e)分段中的“请求国”改成“提出请求的会员国”。

删除现有第 20.10(e)分段中“同时考虑到基于人权的方法”的措词，并在“在国家发展战略中”前面加上“包括”两字。

C. 研究和分析

秘书处预期成绩

在预期成绩(a)的第一句“消除歧视”前面加上“支持各会员国努力”的措词。

将预期成绩(b)首句“进一步努力消除各种形式的种族主义”改成“进一步努力协助会员国开展活动，消除各种形式的种族主义”。

将预期成绩(b)最后一句“包括当代各种形式的种族主义”改成“包括被《德班宣言和行动纲领》等联合国重要文件确认的当代各种形式的种族主义”。

将预期成绩(d)改成:“(d) 应会员国请求，加大力度向其提供援助，以促进法律保护和宣传，充分落实所有人权”。

把预期成绩(e)改成:“(e) 联合国更有效地帮助根据促进和保护所有人的人权的国家立法提出请求的会员国，并酌情帮助民间社会、媒体以及可能存在的国家人权机构”。

将预期成绩(f)中的“各国政府”一词改成“提出请求的会员国”。

将预期成绩(f)中“和联合国系统内外伙伴”改成“并酌情向联合国系统内外伙伴”。

在预期成绩(g)中，在“促进落实人权”前面加上“酌情”两字。

绩效指标

绩效指标(a)，英文本加字，中文本不变。

绩效指标(c)，英文本加字，中文本不变。

绩效指标(d)，英文本加字，中文本不变。

绩效指标(e)，英文本加字，中文本不变

或

将绩效指标(e) 改成："(e)应各国政府请求，为协助国家努力促进和保护所有人的人权而开展的活动和采取的措施增加"。

绩效指标(f)，英文本加字，中文本不变。

在绩效指标(f)句首加上"根据大会第 48/141 号决议"。

战略

第 20.11 段

把"将之用于消除人权落实工作中的差距"的措词改成"将之用于应请求协助消除人权落实工作中的差距"，在"人权高专办"后面加上"根据其任务规定"。

第 20.11(a)分段

在第二行"巩固伙伴关系"之前加上"酌情"两字；在第三行"法治"前面加上"国内和国际"；在第五行"战略"后面加上"和方案"三字；删除第六行的"促进"两字。

第 20.11(a)分段

删除倒数第二行的"以及新的歧视形式"，改成"包括当代形式奴隶制"。

第 20.11(c)分段

将第一行中的"国家"改成"会员国"。

第 20.11(d)分段

将该段改成："贯彻和落实《德班宣言和行动纲领》、德班审查会议成果文件和大会纪念《德班宣言和行动纲领》通过十周年高级别会议政治宣言"。

次级方案 2
支持人权条约机构

本组织目标

将"实质性支助"改成"技术支助"；删除"支助"后面的"和咨询"三字。

秘书处预期成绩

将预期成绩(a)改成："(a) 人权高专办对条约机构工作提供的秘书处支持得到加强"。

删除预期成绩(b)。

将现有预期成绩(c)改成“根据各条约机构的特定任务和各条约缔约国承担的义务,增进对这些机构产出的认识、了解和理解”。

现有预期成绩(d)，删除“各级”两字；在句尾加上“尊重这些机构的特定任务”

或

删除预期成绩(d)。

绩效指标

绩效指标(a)㈡，将“促进落实条约机构的建议”改成“应缔约国请求协助落实条约机构的建议”。

删除绩效指标(b)。

在现有绩效指标(c)句首加上“在人权高专办应请求提供的支助下，”

或

绩效指标(c)，在“采用条约机构的建议和决定的比例增加”之前加上“根据各条约机构的特定任务和各条约缔约国承担的义务，”。

现有绩效指标(d),在句尾加上“尊重这些机构的特定任务”。

删除绩效指标(d)。

战略

第 20.12(b)分段

将该分段改成：“(b) 按照本方案的指导原则，利用内部现有的各种资源，为各条约机构的工作提供技术支助”

或

在“按照本方案的指导原则，”之后，加上“根据条约的具体任务领域，并严格考虑到正在接受审查的缔约国的义务”。

第 20.12(c)分段

删除整个分段。

第 20.12(d)分段

删除现有该分段句尾的“以便帮助缔约国有效执行国际人权标准和履行条约承诺”。

在第一句“更有效地加强和协调内部努力，”后面加上“根据成立这些条约机构的文书所规定的机构任务规定”。

次级方案 3
咨询服务、技术合作和外地活动

秘书处预期成绩

把预期成绩(a)中的“将国际人权义务转化为有效的法律、规章和政策”改成“履行国际人权义务，将其变为有效的法律、规章和政策”。

预期成绩(a)，将“国家”改成“发展中国家和发达国家”。

预期成绩(b),将“请求国”改成“提出请求的会员国”。

预期成绩(c),在“边远地区”前面加上“发展中国家和发达国家”。

将预期成绩(d)改成：“(d) 人权高专办应会员国请求，加强对人权教育和提高认识工作的支持，包括加强对国家一级的支持”。

预期成绩(e),将“请求国”改成“提出请求的会员国”。

将预期成绩(f)改为：“(f) 人权高专办协助履行促进和保护人权的任务规定的能力得到加强”。

预期成绩(g),将“请求国”改成“提出请求的会员国”。

绩效指标

绩效指标(a)，将“符合相关人权标准和文书”改成“符合相关国际人权义务”

或

绩效指标(a),删除“标准和”。

绩效指标(c),在“边远地区”前面加上“发展中国家和发达国家”。

绩效指标(f),将“协助紧急解决已查明的大规模侵犯人权事件”改成“主要以合作方式协助客观、非政治化地酌情处理已查明的大规模侵犯人权事件”。

绩效指标(g)，将“请求国”改成“提出请求的会员国”。

战略

将 20.13(a)和(b)分段插在第 20.13(d)分段后面，并依次重编分段。

第 20.13(a)分段

将第一行“联合国维持和平行动及建设和平活动的能力”改成“联合国维持和平行动、建设和平活动和联合国可能在发达国家存在的能力”；在“联合国办事处”前面加上“已设立的”。

第 20.13(b)分段

删除“和联合国其他决策机构”。

分段 20.13(c)

把第二行的“向国家一级的利益攸关者提供”改成“应会员国请求向利益攸关者提供”。

或

在“向国家一级的利益攸关者提供”前面加上“酌情”两字。

将第三行“教育和培训”后面的整段话全部删除。

第 20.13(d)分段

将“合作”后面的整句话删除。

第 20.13(e)分段

删除句首的“关注人权动态”

或

在第一行“协助”之前加上“以客观、非选择性或非政治化的方式”。

将第二行“条约监测机构”改成“条约机构”。

将最后一行的“确保人权理事会针对具体国家的特别程序”改成“确保人权理事会的专题特别程序和针对具体国家的特别程序”。

将“切实和高效地运作”改成“无选择性、非政治化地切实和高效运作”。

次级方案 4
支持人权理事会及其附属机构和机制

本组织目标

删除第二行的“和专家”三字。

秘书处预期成绩

预期成绩(a),删除“和专家”三字。

预期成绩(c),在“处理”之前加上“酌情”两字。

预期成绩(d)，英文本有改动，中文本不变。

预期成绩(e)，在“利益攸关方”之前加上“相关”两字。

绩效指标

在绩效指标(a)㈡，删除“积极”两字，将“秘书处提供的支助”改成“秘书处应其要求提供的支助”。

绩效指标(b),英文本加字，中文本不变。

绩效指标(c)㈡,将“各国”改成“会员国”。

绩效指标(c)㈢,将“各国的回应和反馈的数量增加”改成“各国的反馈量增加”。

绩效指标(d)㈠,删除“增加”两字。

绩效指标(e),在句首加上“根据人权高专办的任务规定”；在“各条约机构”之前加上“适用于和符合各自任务规定的”；删除“及决策机构”。

战略

第 20.14 段

英文本有改动，中文本不变。

第 20.14(a)分段

英文本有改动，中文本不变。

分段 20.14(b)

将该分段修改如下：“(b) 增强人权理事会及其附属机构和机制的有效运作，包括其为提高审议和决策进程的效率而作出的努力”。

第 20.14(c)分段

把最后一行的“支持对特别程序、调查结果和建议以及普遍定期审查结果的后续行动”改成“协助对特别程序、调查结果和建议以及普遍定期审查结果采取后续行动”。

在第一行“民间社会组织”之前，加上“有关”两字；将“联合国机构”改成“联合国相关机构”；在“决策机构”后面加上“同时尊重它们的特定任务”。

第 20.14(e)分段

将“向实况调查团提供支持”改成“为访问国家提供支持”。

删除“地域股”三字。

第 20.14(f)分段

删除“酌情”前的“并”，在“酌情”后加上“并考虑到各自独特的任务”；删除“及这些执行者同人权机制其他部门之间”的字样。

第 20.14(g)分段

在“联合国国家工作队”之前加上“在相关和适当情况下与”；在“民间社会组织”之前加上“有关”两字。

在整个第一句话之后，加上次级方案 3 第 12.13(e)分段的修订案文如下：“协助人权理事会及其机制，特别是普遍定期审查和特别程序，以及联合国其他决策机构和条约监测机构筹备和继续开展与执行各自任务的国家进行的对话，确保人权理事会的专题特别程序和针对具体国家的特别程序切实和高效地运作”。

立法授权

大会决议

新增下列大会决议：

64/178　改进工作协调，打击贩运人口(次级方案 1 和 4)

66/136　人权理事会的报告

删除下列大会决议：

65/198　土著问题

“人权理事会的决议和决定”部分

删除下列人权理事会决议：

8/4　受教育的权利

13/4　食物权

S-18/1　阿拉伯叙利亚共和国的人权状况

删除下列人权理事会决定：

12/119　国家的外债和其他有关国际金融义务对充分享受所有人权，特别是经济、社会和文化权利的影响

次级方案 1. 将人权纳入主流、发展权、研究和分析

大会决议

把第 62/163 号决议“促进和平作为人人充分享受所有人权的必要条件”改成第 65/222 号决议“促进和平作为人人充分享受所有人权的必要条件”。

把第 63/168 号决议“暂停使用死刑”改成第 65/206 号决议“暂停使用死刑”。

把第 63/183 号决议“失踪人员”改成第 65/210 号决议“失踪人员”。

人权理事会的决议和决定

删除下列决议:

7/5　人权与国际团结问题独立专家的任务

次级方案 3. 咨询服务、技术合作和外地活动

人权理事会的决议和决定

新增下列人权理事会决议

S-18/1　阿拉伯叙利亚共和国的人权状况

次级方案 4. 支持人权理事会及其附属机构和机制

大会决议

新增下列大会决议：

66/127　第二次老龄问题世界大会的后续行动

人权理事会的决议和决定

新增下列决议:

7/5　人权与国际团结问题独立专家的任务